

Guatemala, 01 de octubre del 2021

Licenciado
LUIS ADOLFO MIJANGOS RECINOS
Director General de las Artes
Dirección General de las Artes
Ministerio de Cultura y Deportes
Su Despacho

Estimado Director:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentar el INFORME DE ACTIVIDADES conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo Número DGA-187-960-2021, y Resolución VC-DGA-161-2021 correspondiente al segundo producto.

Actividades realizadas

- a) **Se brindo apoyo artístico en la ejecución musical de violín II, en los ensayos previos a las presentaciones de la "Ópera El Pueblo K'iché".**
- b) Brindar apoyo artístico en ejecución e interpretación musical de violín II, en las presentaciones de la "Ópera El Pueblo K'iché".
- c) Otras actividades afines a su contrato.

Robinson

Actividades realizadas

- a) Se brindo apoyo artístico en la ejecución musical de violín II, en los ensayos de septiembre previos a las presentaciones de la "Ópera K'iché Winaq".

Ensayo 1 Gran Sala del Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias, 5:00 pm, 02/09/21

Ensayo 2 Lobby de la Gran Sala Teatro Nacional, 5:00 pm, 09/09/21

Ensayo 3 Gran Sala del Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias, 5:00 pm, 16/09/21

Ensayo 4 Lobby de la Gran Sala Teatro Nacional, 5:00 pm, 30/09/21

Resultado Esperado

Producto 2. Informe sobre el apoyo artístico en la ejecución musical de violín II, en los ensayos previos a las presentaciones de la "Ópera El Pueblo K'iché". Fecha de entrega 30 de septiembre de 2021.

ENSAYO No. 1

Me presente al ensayo No. 2, 15 minutos antes para afinar mi violín y realizar ejercicios de calentamiento previo al ensayo de la "Ópera K'iché Winaq", a las 5 de la tarde se dio inicio a la afinación general de la orquesta.

Interprete la particella de violín II del acto No, I Cuadro I No. 1 introducción en el que anoté las respectivas adiciones que el maestro director añadió en el ensayo, añadí anotación de vibrato en notas largas que llevan la armonía que sirve a la sección de violín I de guía en su silencio.

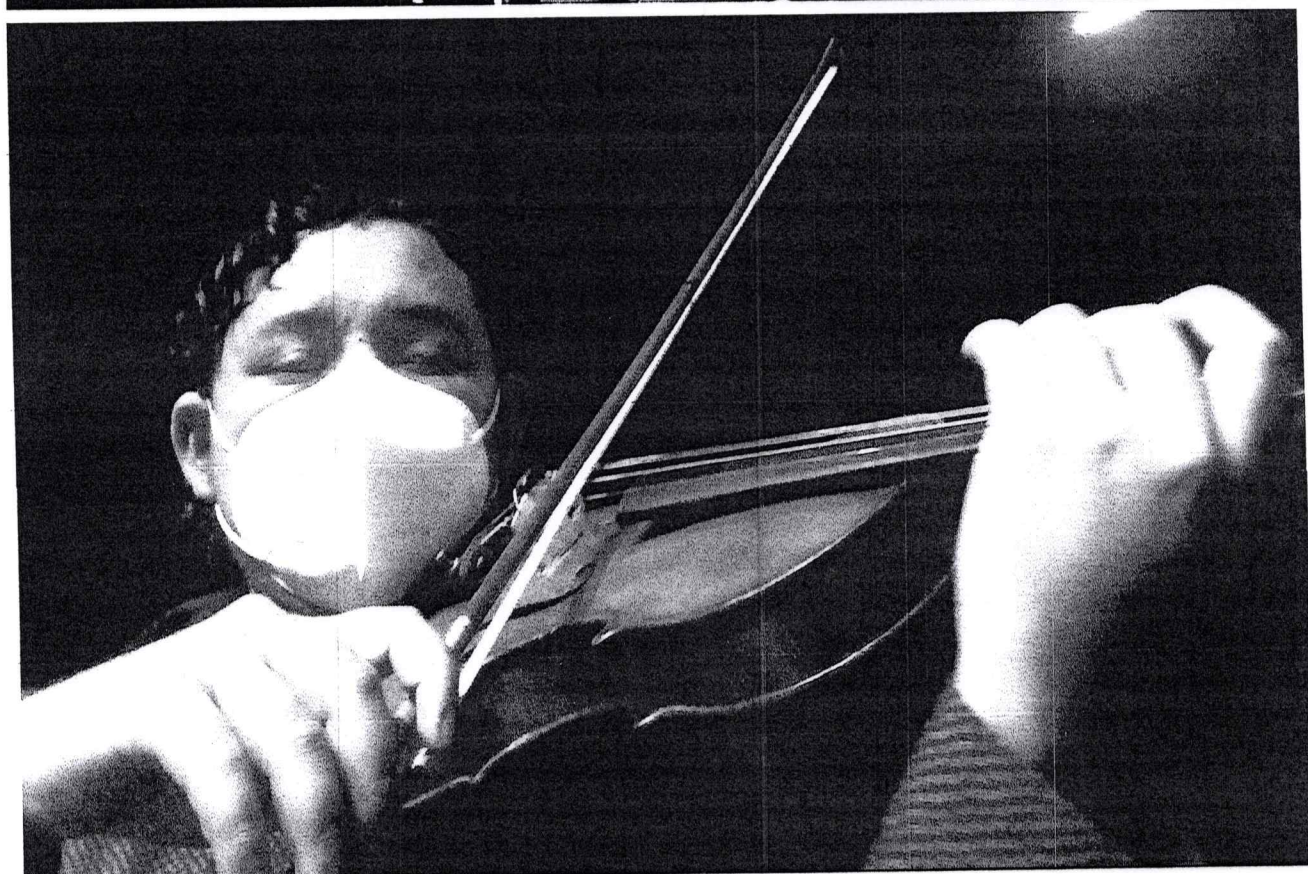
Interpreté la particella de violín II del acto no, 1 No. 3 El Segundo Sacerdote, Recitativo y coro, en la que el maestro director explicó lo que el coro hace y lo que la orquesta acompaña por lo que se tomó notas indicativas de protagonismo coral en el número.

Interpreté la particella de violín II del acto No. 1, No. 5. Danza Hierática, Danza de las Vestales, en la que había mucho protagonismo de los vientos madera, contribuí con hacer las dinámicas correspondientes y las que el maestro director añadió, para mostrar equilibrio en la interpretación de los protagonistas, se recalcó los ritmos simples en compases complejos para realizar una interpretación uniforme.

Interpreté la particella de violín II del acto No. 1, No, 9. Canto de los Prisioneros, Coro de prisioneros Kaqchikeles, en la que presté atención a las arcadas del concertino y anoté esas arcadas pues en las texturas homófonas se tienen que tener uniformidad para explotar el sonido que se puede desarrollar en una maza de violines que utilizan la misma cantidad de arco, se nos recalcó la importancia de las dinámicas en las partes en las que el protagonismo lo tiene otra sección de la orquesta.

Súbitamente comienza el acto 1, No. 10 Arietta de Alitza solo de la princesa Alitza, en la que el Maestro director nos recalcó la importancia de las arcadas, se nos sugirió llevar métrica mental para llevar un ritmo uniforme en el que el resto de la orquesta recaiga, la afinación fundamental.





Ensayo Día 02/09/21, Robinson contreras, violín II



ENSAYO No. 2

Me presenté al ensayo 15 minutos antes para colocar sillas, ya que el ensayo se llevó a cabo en el Lobby del teatro Nacional por actividad en la gran Sala, posteriormente afiné mi violín y realicé ejercicios de calentamiento previo al ensayo de la "Ópera K'iché Winaq".

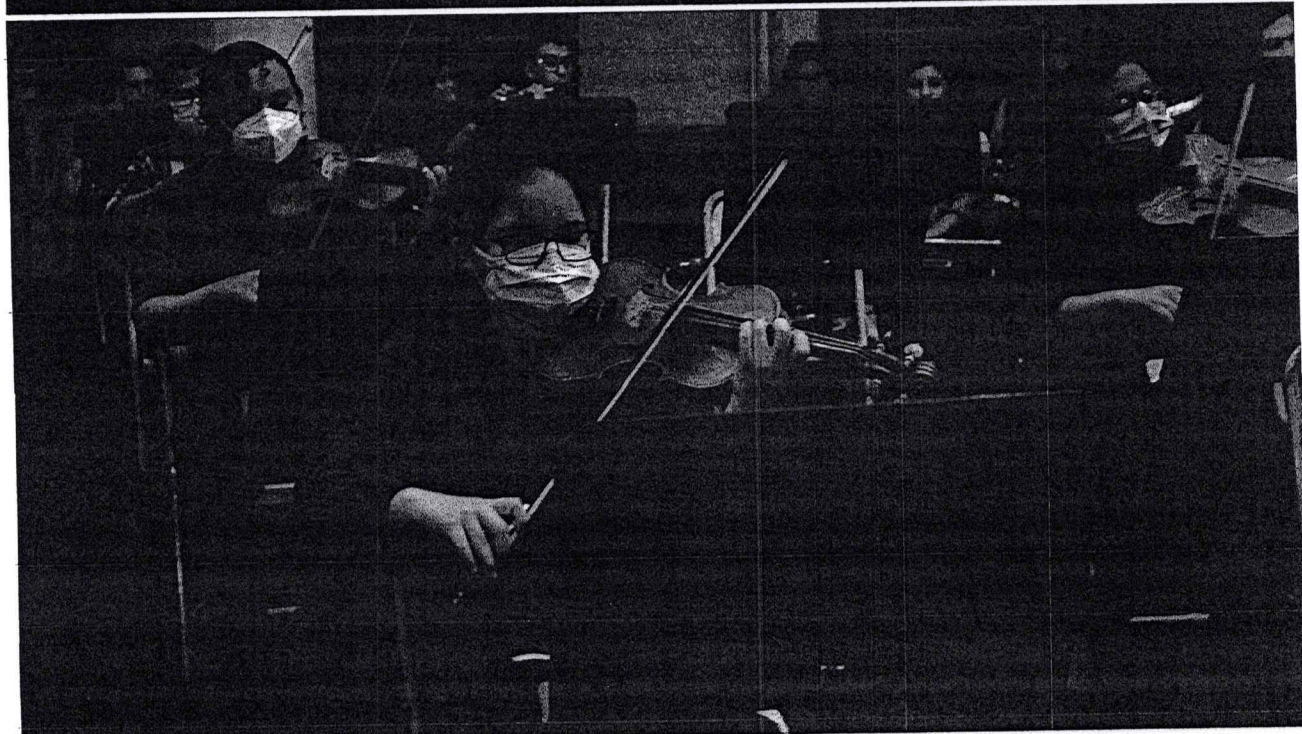
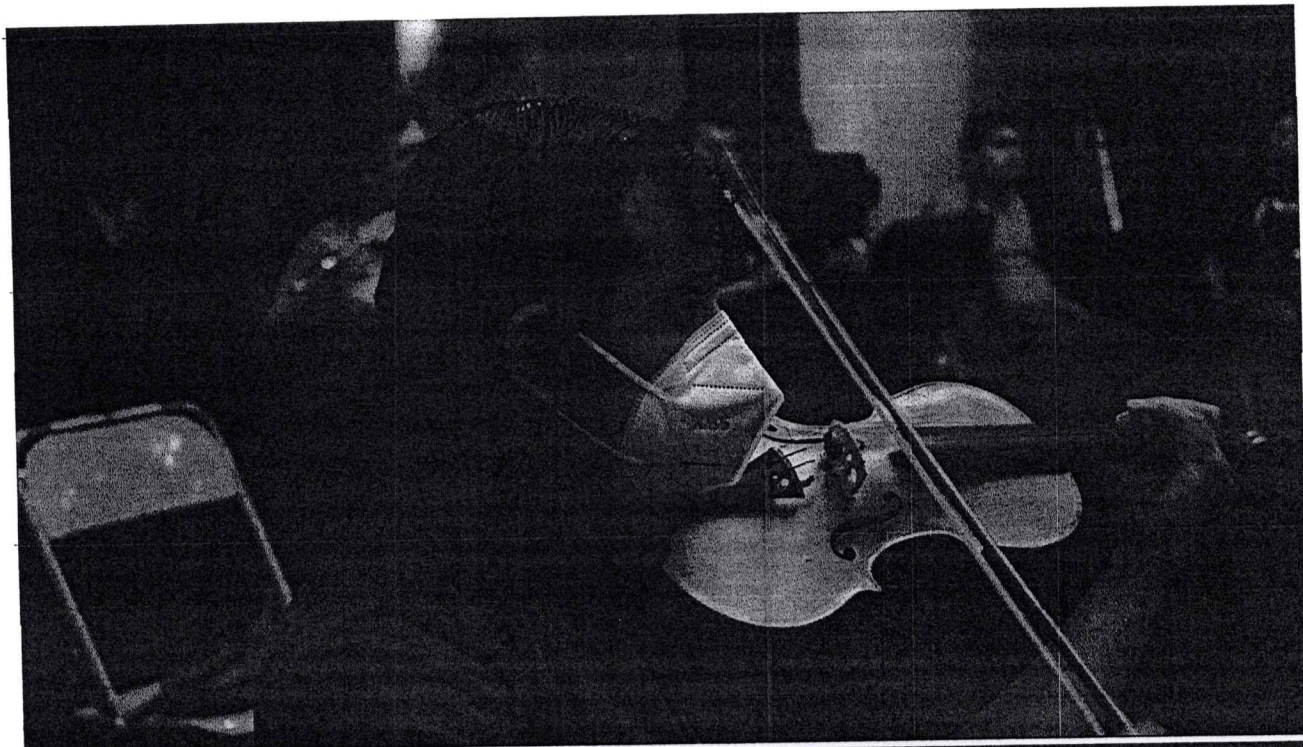
Interpreté la particella de violín II del Acto II – Cuadro 2, No. 17 dúo Amoroso, Dúo de los príncipes Alitza y Amalchi, de la cual empezamos directamente en la letra V, allegro. Marqué con lápiz los diferentes cambios de tonalidad y cambios de tiempo, realizamos las diferentes indicaciones que el maestro director pidió, remarcamos las dinámicas y las diferentes pausas y rubatos que el maestro solicitó.

Interpreté la particella de violín II del Acto II – Cuadro 2, No. 18 Captura de los príncipes, Escena final del segundo Acto, la pieza tuvo diferentes cambios de articulación para dar el efecto requerido para el ambiente de captura que la pieza solicita, realicé los cambios en la partitura con lápiz para que los cambios sugeridos por el director se mantuvieran.

Interpreté la particella de violín II del Acto III, No. 21 Himno Real, Saludo al Rey del K'iche', en la que el maestro director señaló la manera de interpretar ciertas articulaciones necesarias para dar el efecto requerido, de acuerdo con la interpretación que el da de la obra, anoté con lápiz las arcadas que las texturas homófonas piden, también anoté los cambios de tiempo que el maestro director señaló para el final adecuado del Número.

Interpreté la particella de violín II del Acto III, No. 26 Danza Salvaje, Conclusión de la danza ritual, interpreté la Danza según las especificaciones del director, anoté con lápiz la corrección de articulación, para una mejor sonoridad por parte de las cuerdas, al terminar esta danza se toca el vinal del acto III, no. 27. Profecía, Fanfarria y Final, Escena final de la

ópera, en la que tiene múltiples dinámicas y articulaciones en las que el maestro director fue muy cuidadoso de pedir, anotando los calderones y cortes que el director pidió.



Ensayo Día 09/09/21, Robinson Contreras, violín II.

Enlace de video: <https://youtu.be/NZxmHW50n24>

ENSAYO No. 3

Me presente al ensayo No. 2, 15 minutos antes para afinar mi violín y realizar ejercicios de calentamiento previo al ensayo de la "Ópera K'iché Winaq", a las 5 de la tarde se dio inicio a la afinación general de la orquesta.

Interprete la particella de violín II del acto No, I Cuadro I No. 1. Introducción, Amanecer en la altiplanicie de la montaña, se inició el ensayo con esa pieza en la que se trabajó afinación y métrica, pues la base serviría para que los violines afinaran, los violines segundos trabajamos continuidad en las notas negras, pues el intervalo de silencio entre una y otra era muy largo, y se trabajó de manera que no se escuchara el cambio de arco en cada nota, se trabajó el pizzicato en la cuerda para dar continuidad y así empezar el No. 2 del acto 1.

Interpreté la particella de violín II del Número 2 del primer acto, llamado Himno al Sol, Primer coro de los Sacerdotes, en la que se trabajó la continuidad interpretando la obra, se adicionaron notas para no pasar por alto ciertos pasajes que son importantes.

Interpreté la particella de violín II del acto no, 1 No. 4 Algarabía, llegada de la muchedumbre, realicé las correspondientes anotaciones que el director sugirió como interpretar ciertos matices y cierta rítmica, se trabajó la uniformidad de los pizzicatos y la continuidad para el siguiente número.

Interpreté la particella de violín II del acto No. 1, No. 5. Danza Hierática, Danza de las Vestales, trabajamos los matices adecuados y la rítmica adecuada en ciertos pizzicatos que están escritos en binario en compás ternario, se trabajó cuidadosamente un stringendo que el director marca en su totalidad, y se trabajó el acelerando de manera que el director muestre la nueva velocidad.

Interprete la Particella de violín II del Acto I – Cuadro 2 No. 6. Marcha Real, Entrada del cortejo de los Reyes, se trabajó en las cuerdas la articulación y la arcada adecuada para que todos los instrumentos de cuerda frotada vayan en la misma dirección, se trabajó unísonos de diferentes secciones y transición entre un número y otro.

Interpreté la Particella de violín II del Acto I – Cuadro 2 No, 7. procesión de tohil, procesión del dios Tohil, con los prisioneros, se trabajó con los vientos y la percusión ciertos compases delicados, cuando se corrigió, dimos paso a continuar con el ensayo de los demás en el que se estableció la arcada adecuada en una articulación en específico, y se corrigió la transición al siguiente Número.

Interpreté la Particella de violín II del Acto I, No. 8 Dos Guerreros K'iche's Breve intervención de los guerreros, en el que se trabajó la dinámica y la métrica de la articulación en las notas, pues solo es acompañamiento a la sección que lleva el protagonismo. De manera inmediata se comenzó el Numero 9. Canto de los Prisioneros, Coro de prisioneros Kaqchikeles, en la que se trabajó la métrica de la sincopa y se estableció el patrón de arcada en las texturas Homófonas, y las diferentes dinámicas que el numero 9 requiere, el numero 10 también va

inmediatamente después, Arietta de Alitza, Solo de la princesa Alitza, en la que se trabajó la dinámica y se corrigieron errores de copista que hacían que ciertos acordes no encajaran.

Interpreté la Particella de violín II, del acto I, No. 11, El príncipe Amalchi, Entrada del príncipe Amalchi, en el que se trabajó las diferentes dinámicas y cambios de tiempo que el Maestro director sugirió.

Interpreté la particella de violín II del Acto II Cuadro 1 numero 12. Danza de los Tesoros escondidos, Introducción del segundo Acto, en el que se corrigió ciertos pasajes de los violines, tanto primeros como segundos, realicé las diferentes anotaciones de dinámica que pidió para ese número, y se trabajó el súbito cambio de tiempo del final para que todos fuéramos al tiempo que el pedía.

Y para terminar el ensayo se vio por último el Número 13. El conciliábulo, concejo de Sacerdotes y Sabios, en el que se vio dinámica y rítmica para lograr una interpretación buena, se vieron cuidadosamente los cambios de tiempo y las dinámicas que estos traían con sigo, Se recalcó que la cuerda siguiera la métrica del maestro en la parte que solo se acompaña, por lo que todos anotamos que el director lleva el tiempo, y que había que seguirlo minuciosamente para lograr un equilibrio en la obra agradable al oído de los oyentes.

Ensayo No. 4 Robinson Contreras, violín II



Enlace Videos:

<https://youtu.be/CF7nuNy9JYA>

<https://youtu.be/jgMllpWX1y4>

<https://youtu.be/ScgofUIKOSc>

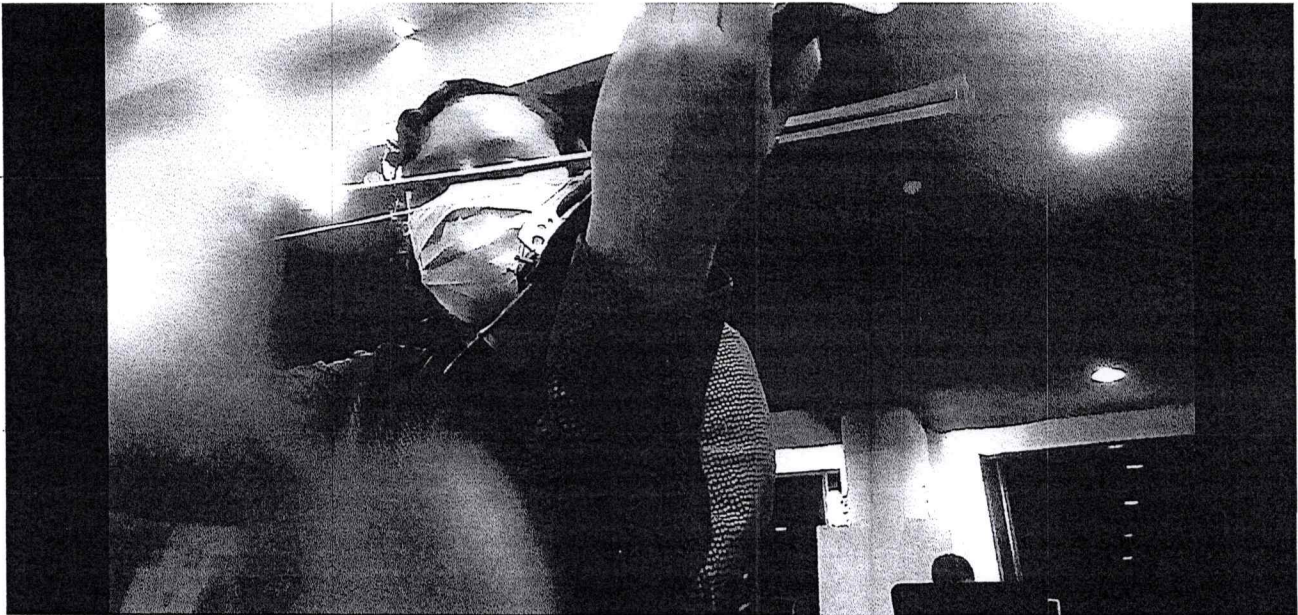
ENSAYO No. 4

Me presente al ensayo No. 2, 15 minutos antes para afinar mi violín y realizar ejercicios de calentamiento previo al ensayo de la "Ópera K'iché Winaq", a las 5 de la tarde se dio inicio a la afinación general de la orquesta.

Interprete la particella de violín II del acto No, I Cuadro I No. 1. Introducción, Amanecer en la altiplanicie de la montaña, se inició el ensayo con esa pieza para dar un repaso general de los actos y ultimar detalles técnicos e interpretativos, el director sugirió arcadas a los que acompañábamos el tema principal interpretados por los violines primeros, en el cambio de tiempo La Luz Inunda a Torrentes La escena se trabajó intensamente los acentos escritos por el compositor, se trabajó los pizzicatos previos al segundo acto.

En el ensayo se vio toda la ópera, de inicio a fin, con el fin de conectar todas las partes, pues se había ensayado los números por separado, para trabajar las partes complicadas de ensamblaje y de reto técnico para los músicos.





Enlaces Videos en el Ensayo

<https://youtu.be/HyPZbH6Hg4s>

<https://youtu.be/LgZnayvqBcY>

<https://youtu.be/hFlq9fg7vj8>

Robinson Contreras

Vo.Bo

Luis Aldo Mijangos Recinos
Director Técnico III
Dirección General de las Artes
Ministerio de Cultura y Deportes

Violín 2

K'ICHE' WINAQ

Jesús Castillo (1877-1946)

Libreto: Virgilio Rodríguez Beteta (1885-1967)

ACTO I - CUADRO 1

1. Introducción

Amanecer en la altiplanicie de la montaña

Andante [lento] ♩ = 60 *Cantos de pájaros*
La Cascada

7

13 **A**

19

25

29 **B** Lento: *El Alba*

33

Interpreté del Acto No. 1 No. 2 Himno al sol, Primer Coro de los Sacerdotes, siguiendo la métrica establecida por el director, poniendo atención a los diferentes cambios de tiempo que el compositor dejó plasmado en la partitura, realicé apuntes de diferentes cambios de tiempo y rubatos hechos por el director.

2. Himno al Sol

Primer Coro de los Sacerdotes

Andante sostenuto

7 **F**

13

19 **G** Grandioso
mf sostenuto

24

27

30 Crescendo poco a poco e stringendo
pp *p*

34 *cedendo...*
mf

Interpreté el Número 3 El Segundo Sacerdote, Recitativo y Coro utilizando diferentes recursos que al maestro director le parecían convenientes para la mejor interpretación de la pieza, vibrato constante, trémolo entre 3 y 4/4 del arco para los pianos, sobre el mástil para dar protagonismo a quienes llevan los solos representativos en la pieza.

3. El Segundo Sacerdote

Recitativo y Coro

The musical score is written for Violin 2 and consists of seven staves of music. The first staff begins with the tempo marking 'Andante mosso' and a dynamic of 'mf'. The second staff starts at measure 6 with the instruction 'arco'. The third staff begins at measure 13 with 'un poco rit.' and 'un poco più animato', with a dynamic of 'mf'. The fourth staff starts at measure 20 with a dynamic of 'p cresc.'. The fifth staff begins at measure 26 with 'Animando', 'poco rit.', and 'Andante', ending with a dynamic of 'mf'. The sixth staff starts at measure 30 with a dynamic of 'mf'. The seventh staff begins at measure 35 with 'Grandioso' and a dynamic of 'f', featuring triplet markings. The final staff starts at measure 40 with the lyrics 'cre - scen - do ed al - lar - gan - do.....' and ends with a fermata.

Interprete del acto no. 1 el número 4. Algarabía, Llegada de la muchedumbre, en el que no hubo mayor complicación, más que seguir estrictamente la métrica establecida por el maestro director.

Violín 2

7

4. Algarabía

Llegada de la muchedumbre

Molto allegro ($\text{♩} = 120$)

pizz.

f

6 **3**

13 **M** **3**

21

25 arco *ff*

Interpreté del acto I, Numero 5. Danza Hierática, danza de las Vestales, en la que se trabajó minuciosamente la dinámica de la pieza, y más importante la rítmica de la misma, trabajando el tiempo binario escrito en el compás ternario, se trabajó el stringendo y cambio de tiempo, se trabajó el marcatissimo para que no se atrasara el tiempo, pues se venía de un stringendo.

5. Danza Hierática

Danza de las Vestales

Allegro

17 4 N 2 pizz. mf

27

34 O

41

47 arco ff

53 P 8

Violín 2
ACTO I - CUADRO 2
6. Marcha Real
Entrada del cortejo de los reyes

[Tempo di marcia]

8 **S**

f

13

ff

19

25 **T**

mf

33

mf

41 **U**

ff

46 *f* *ff* **Andante sostenuto** 2

7. Procesión de Tohil

Procesión del dios Tohil, con los prisioneros

[Andante sostenuto]

5 5 8

19 **V** 4 pizz. *mf*

28 **W** 2 arco *p dolce*

34 smor- zan- do... 4 attacca

8. Dos Guerreros K'iche's

Breve intervención de dos guerreros

Andante commodo 3 Andante

8

12

18 *ff* *pp* *sfz*

24

29

4

9. Canto de los Prisioneros

Coro de prisioneros Kaqchikeles

Allegro moderato

Musical staff 1: Treble clef, C major key signature, 4/4 time signature. Measures 1-8. Dynamics: *mf*, *p*.

Musical staff 2: Treble clef, C major key signature, 4/4 time signature. Measures 9-13. Dynamics: *mf*.

Musical staff 3: Treble clef, C major key signature, 4/4 time signature. Measures 14-17. Dynamics: *mf*.

Musical staff 4: Treble clef, C major key signature, 4/4 time signature. Measures 18-20. Dynamics: *mf*.

Musical staff 5: Treble clef, C major key signature, 4/4 time signature. Measures 21-24. Dynamics: *mf*, **stringendo e cresc.**

10. Arietta de Alitza

Solo de la Princesa Alitza

[♩. = 40]

f *ff* *p* poco rit.

8 Moderato *p*

15

22 Un pochettino più mosso e crescendo

29 pizz. arco

36 **Y**

43 *p sempre*

50 *mf*

57 Trattenuto **Z** *ff*

11. El Príncipe Amalchi

Entrada del Príncipe Amalchi

Andante

9 7

mf

20 Moderato, quasi Andante [DIV.] Stentato

p

27

32 **Z**

mf *sf*

36 Tranquillo

p *mf*

44 **AA**

p 3

12. Danza de los Tesoros Escondidos

Introducción del Segundo Acto

Allegro assai moderato

3

A

5

11

5

B

pizz.

p

18

crescendo

f

21

p

arco

pizz.

24

arco

cresc. poco a poco

27

sfz

pizz.

13. El Conciliábulo

Concejo de Sacerdotes y Sabios

Largo

mf

6 **Assai moderato**
DIV.

p

18 **TUTTI**

f

23 **D**

28

p

33

39 **E**

47 **DIV.**

mf

15. Himno a Tohil

Oración de los Sacerdotes y las Vestales

Moderato (♩)

Andante sostenuto (♩ = ♩)

f *p*

5

8 (♩ = ♩)

12 **O**

15 *mf*

18

21 **P** po- co a po- co in cresc. *p*

16. Intermezzo

Cambio de escena, entre el Himno a Tohil y el Dúo Amoroso

Andante sostenuto

p dolce

8

14

21 *morendo...* **S** 8 7

38 **T** *pizz.* *p*

43 *arco* *pp* *cresc.* *mf* *f*

50 *ff*

Violín 2
ACTO II - CUADRO 2
17. Dúo Amoroso
Dúo de los Príncipes Alitza y Amalchi

Andantino sostenuto

pp

4

7

10

mf

15

p

23

V Allegretto, molto moderato (♩) 4/4

mf

34

p

44

52

18. Captura de los Príncipes

Escena final del Segundo Acto

Grave 2 animando un poco . . . 2

5 **Andante [piuttosto lento]**
p *crescendo*

7 **Allegro giusto** **animando e crescendo . . .** **Allegro animato**
mf *f*

10 **Allegro furioso**
ff

14 5 *fff* *cresc.* *sffz*

Violín 2
ACTO III - CUADRO único
19. Preludio
Inicio del Tercer Acto

Lento non troppo

9 8 5

23 *ff* Poco più mosso

29 cedendo ... 4

20. Coro Interno

Primera Invocación, "a telón cerrado"

Moderato $\text{♩} = 92$

p

13

mp *f*

25 **A** Grandioso, ma non lento

f

37 cre - scen - do ... **P.G.**

f

49 **B** Lento non troppo **Allegro energico**

f

61 cre - scen - do ...

dim. *mf*

69 **3**

ff *sfz*

21. Himno Real

Saludo al Rey del K'iche'

Allegro moderato, ma energico **6** Allegro marziale, giocoso



15



24



32 **C** Lo stesso tempo **2**



37 poco ritenuto ... Tempo



42 poco rit.



22. Invocación a los Animales

Breve Recitativo y Coro

A piacere

8 *p* smor - zan - do **F** *cresc.* Lento [non troppo]

19 **Allegro energico** *f* *mf* *dim.*

27 **Ruvido ed in crescendo** *mf* *f* *ff*

36 **G** 2 5

50 *ff*

60 **Come un'eco** *pp* (sempre *pp*) **P.G.**

68 **H** *mp* (simile) (h)

75 **P.G.**

23. Danza Salvaje

Danza ritual antes de consumarse el Martirio

Allegretto, senza rigore di tempo

6 5

13 **M** [Tempo giusto]
pizz. arco pizz. arco pizz.

22 arco pizz. arco pizz.

31 poco cresc. arco pizz. arco pizz.

38 arco pizz. arco

45 **N** 8 6 4 **O** 2

65 *mf* *ff* *mf*

70 *ff*

75 di- mi- nuen- do
f sub.

24. Condena de los Príncipes

Gran Sacerdote y último Coro

Largo

p

4 A piacere 3 2

f

12 poco smorzando... *pp*

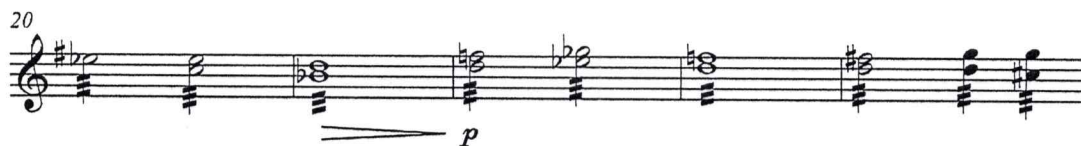
18 Con anima, più mosso *mf* *ff*

Detailed description of the musical score: The score is for Violín 2 and consists of four staves of music. The first staff begins with a treble clef and a common time signature. It contains a few notes, including a half note and a quarter note, with a dynamic marking of *p*. The second staff starts at measure 4 and includes a first ending bracket with a '3' and a second ending bracket with a '2'. It features a dynamic marking of *f* and a fermata. The third staff begins at measure 12 and includes the instruction 'poco smorzando...' and a dynamic marking of *pp*. The fourth staff starts at measure 18 and includes the instruction 'Con anima, più mosso' and dynamic markings of *mf* and *ff* with an accent mark.

25. Dúo del Martirio

Martirio de los Príncipes

Andante mosso



26. Danza Salvaje (continuación)

Conclusión de la danza ritual

[Vivace, come prima]

9

17 *p* X

25 *p*

32

39 Y

45 Z

52 *pizz.* *f* *arco* *ff* *pizz.* *attacca!*

60 *f* 4

27. Profecía, Fanfarria y Final

Escena final de la ópera

Allegro, come prima **Lo stesso tempo**

2 *mf* *sfz*

8 *p*

13 *pizz.*

18 *arco* *smorzando*

29 **AA** **Animato** *mf*

36 *smorz.*

49 **BB** **Allegro marziale** *ritardando...*

68 **CC** **Andante sostenuto (piuttosto lento)** *ri- tar- dan- do...* **FIN**